

## 77. Tour de Pologne® ZA NAMI

W pierwszy piątek sierpnia mieliśmy niespotykaną okazję doświadczyć kolarskich emocji na najwyższym, światowym poziomie – przez Gminę Wilkowice przejechał peleton III etapu 77. Tour de Pologne.



Zanim to jednak nastąpiło Gmina Wilkowice, wspólnie z Gminnym Ośrodkiem Sportu i Rekreacji przeprowadzili Gminny Rodzinny Prolog Tour de Pologne, w którym udział wzięło blisko dziewięćdziesięciu zawodników-amatorów: rodziny z dziećmi, a także młodzież i seniorzy. Sportowcy ubrani w okolicznościowe koszulki z logo Tour de Pologne, po symbolicznym, niespełna trzykilometrowym przejeździe wokół GO-SiR w Wilkowicach, uroczyście przekroczyli linię Lotnej Premii Lotto. Na zakończenie Prologu każdy uczestnik otrzymał upominek w postaci książki pt. „Zawodowiec” autorstwa Czesława Langa.

Po zakończonym Prologu rozpoczęło się oczekiwanie na przyjazd kolarzy. Tuż po godzinie 15:00, kolarze po zjeździe z bielskiego Przegibka, przejechali przez Straconkę i Mikuszowice Krakowskie i dotarli do Wilkowic ul. Żywiecką, po czym skręcili w ul. Wyzwolenia, gdzie na nieco ponad 61 km od mety, rywalizowali na mecie Lotnej Premii Lotto. Przez kilka chwil Wilkowice stały się najważniejszym sportowym miejscem w Polsce – kilkadziesiąt motocykli i samochodów technicznych, a co najważniejsze grupa ponad 130 zawodowych kolarzy z całego świata pojawiła się w rejonie Górnych Wilkowic.

cd. na str. 24

## GRATULACJE DLA JUBILATÓW!

**N**a początku lipca Wójt Gminy, Janusz Zemanek odwiedził wyjątkową mieszkankę naszej Gminy, przy okazji nie mniej wyjątkowych okoliczności. Oto bowiem, Pani Władysława Rączka, jedna z najaktywniejszych działaczek społecznych Wilkowic oraz Honorowa Obywatelka Gminy Wilkowice, 7. lipca obchodziła swoje 90-te urodziny. Spotkanie stanowiło okazję do złożenia Wspaniałej Jubilatce szczerych gratulacji oraz najserdeczniejszych życzeń. W trakcie spotkania był też czas na krótkie wspomnienie wielu dziesiątek lat społecznej działalności Pani Władysławy, która w dużej mierze koncentrowała się na przewodniczeniu w Kole Gospodyń Wiejskich w Wilkowiach (lata 1981–2014). Pani Władysława była też jednak wieloletnią księgową i kasjerką w Ochotniczej Straży Pożarnej w Wilkowicach oraz działaczką tutejszego Kółka Rolniczego, za swoją aktywność wielokrotnie nagradzaną, między innymi: Srebrną Odznaką za Zasługi dla Województwa Śląskiego (2008), Odznaką za Zasługi dla Kółek Rolniczych (2008), czy też Złotym (2003 r.) i Brązowym (1995 r.) Medalem za Zasługi dla Pożarnictwa. Dziś, ciesząc się już odpoczynkiem na zasłużonej emeryturze, Pani Władysława pozostaje aktywną obserwatorką życia społecznego, dzięki czemu na spotkaniu z Wójtem Gminy nie zabrakło ważnych, bieżących tematów.

Dostojnej Jubilatce, raz jeszcze, życzymy dużo zdrowia i nieślabnącej radości z życia!

**7** sierpnia, na sali sesyjnej Urzędu Gminy odbyła się skromna, choć niezwykle sympatyczna uroczystość, której bohaterami byli Państwo Barbara i Jan Adamiec. Wspomniani Państwo Barbara i Jan, w związku z obchodzoną kilka miesięcy temu rocznicą 50-lecia zawarcia małżeństwa, odznaczni zostali medalami Prezydenta RP za długoletnie pożycie. Okolicznościowe medale wręczył Wójt Gminy, Janusz Zemanek, składając przy okazji, dostojnym Jubilatom, najserdeczniejsze życzenia, kolejnych lat w zdrowiu, szczęściu i miłości.

Sebastian Snaczkę



## SZANOWNI MIESZKAŃCY!

Informujemy, iż w związku z trwającymi pracami modernizacyjnymi centrali telefonicznej w Urzędzie Gminy w Wilkowicach zmienia się sposób wybierania tonowego numerów wewnętrznych.

Aktualne numery:

Sekretariat – 0	Ochrona środowiska – 5
Kanalizacja – 1	Zamówienia publiczne i inwestycje – 6
Podatki i windykacja – 2	Geodezja i urbanistyka – 7
Gospodarka odpadami – 3	Działalność gospodarcza – 8
Urząd Stanu Cywilnego, ewidencja ludności, dowody osobiste – 4	Zespół Obsługi Szkół i Przedszkoli – 9

W związku z powyższym prosimy o niekorzystanie z dotychczasowo wybieranych numerów wewnętrznych.



### POLSKO-CZEŚKIE SPOTKANIA SPORTOWE! DOSKONALENIE UMIEJĘTNOŚCI W PIŁCE NOŻNEJ

Szanowni Państwo!

Od listopada ubiegłego roku Gminny Ludowy Klub Sportowy Wilkowice realizuje wspólny transgraniczny projekt z czeskim Klubem Fotbal Trinec z.s. pn. „Polsko-czeskie spotkania sportowe! Doskonalenie umiejętności w piłce nożnej” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska 2014–2020 oraz z budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Beskidy.

Projekt nastawiony był na rozwój współpracy polskich i czeskich lokalnych klubów sportowych oraz instytucji prowadzących szkolenia piłkarskie dla dzieci i młodzieży w zakresie organizacji wspólnych turniejów piłki nożnej. Dzięki realizacji projektu za-

wodnicy z Polski i Czech nawiązali współpracę dzięki wspólnej rywalizacji w ramach turniejów. Miejscem realizacji działań projektowych były obiekty sportowe na terenie Gminy Wilkowice oraz obiekty w mieście Trzyniec.

W ramach projektu odbył się cykl polsko-czeskich weekendowych spotkań, podczas których zostały przeprowadzone szkolenia i turnieje. Zajęcia prowadzone były wspólnie przez trenerów polskich i czeskich. Czynnymi uczestnikami turniejów były zarówno dzieci i młodzież z partnerskich klubów, jak również zaproszone przez nich drużyny.

Niestety w okresie od 8 marca br., kiedy udało się zorganizować trzeci turniej piłkarski w Wilkowicach, aż do końca lipca br. nastąpiła przerwa w realizacji działań projektowych, związana z COVID-19.

Dzięki przychylności instytucji wdrażającej, otrzymaliśmy zgodę na zorganizowanie dwóch ostatnich wydarzeń w ramach projektu w wersji alternatywnej. Ostatni turniej, który miał odbyć się po stronie czeskiej, został zorganizowany równolegle w formie on-line na terenie obu państw, w Wilkowicach i Třincu, podobnie konferencja zorganizowana została w pełni w formie on-line.

Szczegółowe informacje na temat projektu, a także galerię zdjęć ze zrealizowanych działań, możecie Państwo znaleźć na stronie internetowej <http://glks-wilkowice.pl/polsko-czeskie-spotkania-sportowe-doskonalenie-umiejetnosci-w-pilce-noznej/>.

**Zespół Projektowy**



## Z DZIEJÓW BYSTREJ: IZOLATORIUM W BYSTREJ W 1973 ROKU

Obecnie nasz kraj, Europa i cały świat zmagają się z epidemią koronawirusa. Obowiązują rygorzy sanitarne np. zasłanianie nosa i ust, dystans społeczny, częste mycie rąk oraz kwarantanna. Starsi mieszkańcy Bystrej zapewne pamiętają, że w 1973 roku na terenie sanatorium działało izolatorium dla osób wracających z Włoch, kiedy tam wybuchła epidemia cholery.

Dyrektor sanatorium dr n.med. Florian Pawlak 2 września 1973 r. otrzymał – od pełnomocnika do spraw zwalczania cholery dr Zdzisława Smolarka z Powiatowego Wydziału Zdrowia w Bielsku-Białej – polecenie zorganizowania w ciągu 24 godzin izolatorium w Bystrej. Natychmiast rozpoczęto ewakuację pacjentów z II pawilonu – ciężiej chorych przeniesiono do innych oddziałów, lżej chorych wypisano do domu. Drugi pawilon ogrodzono małym płotem z drutu kolczastego, na którym umieszczono tablice zakazujące wstępu.

W pilnym trybie skompletowano tzw. personel wewnętrzny, co nie było łatwą sprawą. Pracownicy ci musieli dobrowolnie

zgodzić się pozostawać w zamknięciu przez bliżej nieokreślony czas, a także poddać się szczepieniu przeciwko cholercie.

Szefową izolatorium została dr Matylda Kieloch-Szkoda, dotychczasowa ordynator II pawilonu, która właśnie wróciła z urlopu. Personel średni ograniczył się do dwóch pielęgniarek: Julii Chudolińskiej i Daniluk, które po tygodniu zostały zastąpione przez pielęgniarkę Kazimierę Greń oraz dwie pielęgniarki z Poradni Przeciwgruźliczej w Bielsku-Białej.

Pozostały personel to pięć salowych: Janina Miska, Polak, Maria Smółka, Surmacz, Stanisława Twardy oraz laborantka Elżbieta Juzwa jako tzw. dezynfektor wewnętrzny.

W nocy z 3/4 września 1973 r. nadeszło z Katowic zawiadomienie o skierowaniu do izolatorium autokaru z kolarzami. Przyjęto 32 osoby. Od pierwszego dnia otwarcia izolatorium zjeżdżały kontrole przedstawiceli Wojewódzkiego i Powiatowego Wydziału Zdrowia oraz Wojewódzkiej i Powiatowej Stacji Sanitarnej-Epidemiologicznej.

cd. na str. 4

Kwarantanna trwała 6 dni licząc od momentu przekroczenia granicy. Na przejściu granicznym osobom kierowanym do izolatorium odbierano paszporty, co zmuszało turystów do zgłoszenia się w Bystrej, dokąd ich dokumenty docierały drogą służbową przez funkcjonariuszy Milicji Obywatelskiej (MO). Do izolatorium w Bystrej Śląskiej kierowano osoby wracające z Włoch i przekraczające granicę w Cieszynie (samochodami lub autokarami) oraz osoby wracające do kraju koleją przez Zembrzydowice.

Wszystkim przyjętym do izolatorium zakładano kartę historii choroby, wykonywano badania krwi, moczu oraz badania bakteriologiczne kału, głównie na obecność przecinkowców cholery. Trafiły się osoby z różnymi dolegliwościami wymagającymi interwencji lekarskiej.

Kwarantanna była przymusowa dla wszystkich turystów wracających z Włoch. Większość nie była zadowolona z przymusowego 6-dniowego odosobnienia, więc swoje żale, pretensje a niekiedy złość wyładowywała na osobach z personelu, który stanowczo egzekwował przepisy reżimu sanitarnego. Pomiędzy podróżnymi a personelem często dochodziło do słownych utarczek. Nie miał znaczenia fakt, że w przeważającej mierze były to osoby ze świata inteligentnego: studenci, lekarze, dziennikarze, naukowcy, artyści.

Oddajmy głos dyrektorowi Florianowi Pawlakowi, współautorowi książki „Dzieje bystrzańskiego sanatorium”: „Po dwóch tygodniach funkcjonowania izolatorium do dyrektora sanatorium zatelefonował z Katowic zastępca kierownika Wojewódzkiego Wydziału Zdrowia dr Lucjan Rakowski i oburzonym głosem poinformował, że sześciu naukowców napisało do Ministra Zdrowia skargę na dr Szkodową. Równocześnie zagroził, że ponowna skarga spowoduje zwołanie Komisji Kontroli Zawodowej i udzielenie jej nagany, co pociągnie za sobą pozbawienie dr Szkodowej ordynatury. Dyrektor tłumacząc się dowodził, że skarżący mogą nie mieć racji, bo ta lekarka, to niewiasta o łagodnym usposobieniu, a dobrowolna zgoda na rozłąkę z rodziną i zamknięcie w izolatorium to z jej strony poświęcenie zasługujące na uznanie, nie na naganę. Należy również docenić fakt, wyjaśniał dalej dyrektor, że potrafi delikatną, kobiecą ręką trzymać twardo rozbrykane towarzystwo. Gdyby pozwoliła sobie skakać po głowie, zamiast izolatorium mielibyśmy tutaj „wesołe miasteczko”. Dalszej dyskusji nie było. Trzasnęła słuchawka.

Do najgorszego nie doszło – dr Matylda Kieloch-Szkoda za akcję „izolatorium” otrzymała Złoty Krzyż Zasługi.”

W izolatorium przebywało kilkoro studentów medycyny Śląskiej Akademii Medycznej z Katowic i Zabrze wracających z praktyki wakacyjnej odbywanej we włoskich szpitalach. Tylko jedna studentka wykazała zainteresowanie pracą personelem i starała się pomagać. Inni studenci byli obojętni lub wręcz utrudniali personelowi wykonywanie swej pracy np. zjeżdżali w nocy kuchenną windą do jadalni i z lodówki wyjadali wiktuały przygotowane na śniadanie.

Kwarantannę odbywała pewna turystka, która przewiozła przez granicę kilka pierścionków zakładając je na palce. Jeden z pierścionków był zbyt ciasny, spowodował opuchliznę palca i piekielny ból. Trzeba było sprowadzić z Bielska-Białej jubilera, który przepiłował pierścionek i uratował pacjentce palec przed martwicą. Natomiast przebywający wówczas w izolatorium profesor chirurgii z Katowic poproszony o pomoc, wykazał się całkowitą obojętnością.

Kwarantannie nie podlegali obywatele obcych państw, ale niekiedy dobrowolnie zgadzali się na pobyt w izolatorium wraz z rodziną. Dotyczyło to m.in. Włocha z żoną Polką i trojgiem dzieci oraz Francuza podróżującego z Polką, którzy byli pracownikami UNESCO w Polsce.

Grupę artystów-malarzy wracających z pleneru malarskiego we Włoszech, trzeba było wiele godzin przekonywać do pozostania w izolatorium. Zażądali oni specjalnej ochrony swego mikrobusu, w którym znajdowały się obrazy stanowiące dużą wartość materialną. Kwarantannę odbywał także dyrektor Instytutu Sadownictwa w Skierniewicach prof. Szczepan Pieniążek wraz z małżonką. Zostali zapamiętani jako pacjenci o wysokiej kulturze osobistej.

Izolatorium w Bystrej działało przez 7 tygodni, zostało rozwiązane 22 października 1973 r. Na szczęście, nie stwierdzono wśród przebywających żadnego przypadku zachorowania na cholere.

**Joanna Szkoda-Stwora**

Korzystałam z książki „Dzieje bystrzańskiego sanatorium”, której autorami są: Florian Pawlak, Barbara Malinowska, Eugeniusz Malinowski, wydanej w 2005 r. Serdecznie dziękuję pielęgniarkę Pani Kazimierze Greń za cenne uzupełnienia. Wykorzystałam także wspomnienia mojej Mamy dr Matyldy Kieloch-Szkody.

## 76. ROCZNICA WYBUCHU POWSTANIA WARSZAWSKIEGO

76 lat temu, 1 sierpnia 1944 roku, na rozkaz Komendanta Głównego Armii Krajowej gen. Tadeusza Bora Komorowskiego w Warszawie wybuchło powstanie. Trwało ono 63 dni. Powstańcy prowadzili z wojskami niemieckimi heroiczną i osamotnioną walkę, której celem była niepodległa Polska, wyzwolona spod niemieckiej okupacji. Była to walka pełna nadziei oraz wiary w zwycięstwo. Powstanie Warszawskie było największą akcją zbrojną podziemia w okupowanej przez Niemców Europie.

1 sierpnia przedstawiciele władz gminy, organizacje działające w sołectwie Bystra oraz mieszkańcy oddali hołd uczestnikom Powstania Warszawskiego. Program uroczystości przebiegał w następujący sposób. O godzinie 16<sup>00</sup> pod obeliskiem harcerskim nastąpiło złożenie kwiatów i zniczy na Biwaku w Bystrej. Następnie odbyła się msza święta w intencji Uczestników Powstania. W czasie głoszonego kazania kapelan podkreślił, jakimi wartościami kierowali się wszyscy uczestnicy powstania. Zwrócił także szczególną uwagę na ofiarność i poświęcenie księży, którzy byli odpowiedzialni za zapewnienie opieki duchowej powstańcom. To kapelani wojskowi byli cały czas przy



żołnierzach, to oni odprawiali msze święte, a także organizowali wspólne modlitwy. O godzinie 17<sup>00</sup> nastąpiło upamiętnienie godziny „W”. W całej Polsce zabrzmiały syreny przypominające o 76. rocznicy Powstania Warszawskiego.

W kolejnej części uroczystości wszyscy udali się do Gminnego Ośrodka Kultury „Promyk”, aby obejrzeć film „Kanał” wyreżyserowany przez Andrzeja Wajdę. To polski fabularny film wojenny, poświęcony powstaniu warszawskiemu. To film, oparty na opowieści „Kanał” Jerzego Stefana Stawińskiego i zrealizowany według jego scenariusza. „Kanał” ukazuje dramat człowieka – żołnierza rzuconego w wir walki. Film wywarł niesamowite wrażenie na wszystkich widzach. Każdy zapewne zdał sobie sprawę z jednej kwestii. Otóż Powstanie Warszawskie stało się symbolem walki i męstwa, poświęcenia i ofiarności.

TPB



## JULIAN Z ŁEZKĄ W OKU



Ci, których los związał z bystrzańskim gimnazjum, poznali *Juliana*. U niektórych nawet zagościł w domu. Zajął pewnie honorowe miejsce, bo przecież przyjęcie go stanowiło niezwykle wyróżnienie.

*Julian* był nagrodą dla najlepszego trzecioklasisty. Zrodził się z potrzeby uhonorowania tych, którzy zdobywali laury olimpijskie, budzili szacunek zaangażowaniem w naukę, pasją, rozślawiali szkołę.

Fundatorką nagrody w postaci wyrzeźbionej w drewnie podobizny patrona Gimnazjum im. Juliana Fałata w Bystrej była Pani Anna Maślanka, wieloletnia przedstawicielka władz gminy, zawsze oddana sprawom naszej szkoły. W ciągu ostatnich

piętnastu lat z jej rąk otrzymało trofeum piętnaścioro szczęśliwców. Uroczysty moment łączył się też zazwyczaj z gratulacjami, uściskiem dłoni potomni Juliana Fałata: najpierw wnuczki, Pani Profesor Lucyny Frąckiewicz, a po jej śmierci – prawnuczki, Pani Doktor Marii Zrałek. Obie panie chętnie odwiedzały bystrzańskie gimnazjum, były jego admiratorkami i dobroczyńcami.

Fundatorka przygotowała już szesnastego *Juliana*. Miał przejść w ręce najwybitniejszego gimnazjalisty w roku szkolnym 2019/2020. Niestety, w roku 2020 po gimnazjum zostało już tylko – jakże nam drogie – wspomnienie. Zapadła więc decyzja, że ostatni *Julian* będzie zwieńczeniem istnienia „Juliana”, czyli Gimnazjum im. Juliana Fałata w Bystrej i to właśnie ono zostanie nim – symbolicznie – uhonorowane.

Za co?

Za to, że było naszym – nauczycieli i pracowników szkoły – wspólnym dzieckiem, które pielęgnowaliśmy, kształtowaliśmy i udoskonaliliśmy przez dwadzieścia jeden lat.

Za to, że pojawiło się na świecie zniechcąca, przyjmowane ze zdziwieniem i nieufnością, a nie odpląciło nam niewdzięcznością, lecz dawało wspaniałe owoce naszego trudu.

Za to, że życie w nim nie wyglądało jak ziszczenie przepowiedni przeciwników gimnazjów.

Za to, że osiągnęło wysoki poziom nauki, zdobywając wiele najwyższych laurów.

Za to, że wprawiało w osłupienie kadrowych trenerów swą wspaniałą formą sportową.

Za to, że rozślawiło Bystrą, zdobywając najwyższe trofea sportowe, w tym Mistrzostwo Polski w piłce ręcznej.

Za to, że umieliśmy razem pracować i świętować, bawić się, tworzyć teatr, wyzwać kreatywność.

Za to, że przeżyliśmy wspólnie – wśród świetnych, wartościowych ludzi – cudowne, niezapomniane chwile.

Za to, że stało się – jakże ważną i kochaną – częścią historii każdego z nas. Historii, która zdążyła się rozpocząć w poprzednim wieku i miała trwać, a została przerwana zbyt szybko i niezrozumiale.

Tym *Julianem* kończymy dzieje gimnazjum w Bystrej, ale wiemy, że nigdy go nie zapomnimy. Wraz z nim odeszła część naszej radości, satysfakcji i woli do zdobywania niemożliwego. Mamy jednak motywację do tego, by ze szkoły, która powstała na zrębach gimnazjum, stworzyć godną następczynię.

EG

## „ORTOGRAFICZNE POTYCZKI” JUŻ PO RAZ XII

Stowarzyszenie „Razem dla Wilkowic” serdecznie zaprasza mieszkańców naszej Gminy do udziału w konkursie ortograficznym.

**Termin:** piątek 23 października 2020r.

**Miejsce:** Szkoła Podstawowa nr 2 im. Królowej Jadwigi w Wilkowicach, ul. Szkolna 8.

**Rozpoczęcie:** godz. 17.00.

**Czas trwania:** 45 min.

**Rejestracja:** w dniu konkursu od godz. 16.30.

### Regulamin

**PATRONAT:** Biblioteka Publiczna w Wilkowicach. Referat Kultury, Sportu i Promocji Gminy.

**PATRONAT MEDIALNY:** „Głos Gminy Wilkowice”.

**ORGANIZATORZY:** Stowarzyszenie „RAZEM dla WILKOWIC”.

**CELE DYKTANDA:**

- krzewienie i publikowanie poprawnej polszczyzny;
- rozbudzanie motywacji do pogłębiania wiedzy i umiejętności ortograficznych;
- zdrowa rywalizacja w „ortograficznych potyczkach”.

cd. na str. 6

### ZASADY UCZESTNICTWA W DYKTANDZIE:

Konkurs jest adresowany do mieszkańców Gminy Wilkowice. Udział w DYKTANDZIE jest bezpłatny, dobrowolny i oznacza przyjęcie w pełni zasad niniejszego regulaminu.

#### Uczestnicy będą podzieleni na trzy grupy wiekowe:

- uczniowie kl. IV – VI szkół podstawowych,
- uczniowie kl. VII – VIII szkół podstawowych oraz kl. I liceum, technikum,
- uczniowie od kl. II liceum, technikum oraz pozostali mieszkańcy Gminy Wilkowice.

Druk zgłoszenia do pobrania w Gminnej Bibliotece Publicznej. Wręczenie nagród odbędzie się na komisji ds. Oświaty i Kultury w grudniu 2019 roku. Osoby łamiące zasady określone w niniejszym regulaminie zostaną wykluczone z udziału w konkursie. Nagradzane będą miejsca: pierwsze, drugie i trzecie (w każdej grupie wiekowej). W przypadkach uzasadnionych Jury, w porozumieniu z organizatorami, może przyznać wyróżnienia. Tytuł MISTRZA „ORTOGRAFICZNYCH POTYCZEK” i nagrodę otrzyma osoba, która tekst dyktanda (w swojej grupie wiekowej) napisze bezbłędnie. Wgląd do własnej pracy będzie możliwy w terminie późniejszym, podanym przez organizatorów po zakończeniu imprezy.

#### PRZEBIEG DYKTANDA I KRYTERIA OCENY:

Tekst będzie czytany zdaniami, bez powtarzania. Podczas pisania dyktanda nie wolno korzystać z żadnych pomocy naukowych, urządzeń elektronicznych (telefony komórkowe, notesy, laptopy) i słowników oraz porozumiewać się z innymi uczestnikami, opuszczać sali przed oddaniem pracy. Oceniana będzie także interpunkcja.

Nie wolno pisać dyktowanego tekstu literami drukowanymi. Nieczytelny i niejednoznaczny zapis słowa i znaku interpunkcyjnego będzie rozstrzygany na niekorzyść piszącego. Ewentualne poprawki i skreślenia muszą być wyraźnie zaznaczone. W poprawkach nie można używać liter drukowanych.

### INFORMACJE DODATKOWE:

1. Ogłoszenie wyników w ostatnim tegorocznym numerze „Głosu Gminy Wilkowice” i na stronie internetowej Gminy Wilkowice.
2. Tekst dyktanda zostanie opracowany zgodnie z zasadami pisowni i interpunkcji zawartych w Wielkim Słowniku Ortograficznym PWN, Warszawa 2019, wyd.4, reakcja naukowa Edward Polański.
3. Dla najlepszych organizatorzy zapewniają atrakcyjne nagrody.
4. Dla wszystkich uczestników przewidziany jest poczęstunek.
5. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w Regulaminie, jeżeli nastąpi taka konieczność.
6. Regulamin na stronie internetowej Gminy Wilkowice oraz do pobrania w Gminnej Bibliotece Publicznej i w bibliotekach szkolnych na terenie Gminy.

**Gożąo zachęcamy do udziału w Dyktandzie!**

**W imieniu organizatorów  
Prezes Stowarzyszenia**



### Formularz zgłoszeniowy XII edycji Dyktanda z języka polskiego

Nazwisko .....

Imię .....

Szkoła .....

Adres zamieszkania .....

.....

Telefon kontaktowy .....

Kategoria .....

Zasady zawarte w regulaminie są mi znane.

.....  
podpis

### DZIAŁALNOŚĆ PUNKTÓW OBSŁUGI CZYTELNIKA W BIBLIOTEKACH GMINY WILKOWICE W OKRESIE EPIDEMII COVID-19

GŁÓWNA WILKOWICE	FILIA W BYSTREJ	FILIA W MESZNEJ
PN, WT 9-15	PN, WT 9-16	od PN do PT 9-12 13-17
ŚR, CZW, PT 11-17	ŚR, CZW, PT 10-17	<u>12-13 PRZERWA</u>

**OD DNIA 1 WRZEŚNIA DO ODWOŁANIA  
BIBLIOTEKI GMINY WILKOWICE BĘDĄ CZYNNE  
W POWYŻSZYCH GODZINACH,  
uwzględniając czas na dezynfekcję miejsca pracy,  
przygotowanie księgozbioru, itd.**

### GMINNA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W WILKOWICACH

ogłasza

#### KONKURS

**"Ocalić od zapomnienia. Twój Karol Wojtyła - Nasz Jan Paweł II"**  
- konkurs rzeźby i malarstwa na szkło w 100. rocznicę urodzin Świętego Jana Pawła II



Jan Paweł II całuje dziecko podczas audiencji w Watykanie,  
28 listopada 2001 r. (Fot. PAOLO COCCO REUTERS)

Składanie prac: do 16 października 2020 r.

Wernisaż pokonkursowy: listopad/grudzień 2020 r.

Technika: rzeźba, malarstwo na szkło.

Uczestnicy: dorośli.

Współorganizatorzy: Gmina Wilkowice,

Regionalny Ośrodek Kultury w Bielsku-Białej.

Zadzwoń do nas lub napisz, prześlemy Ci regulamin!



Znajdź nas: [www.biblioteka-wilkowice.pl](http://www.biblioteka-wilkowice.pl)  
Napisz: [gbp@biblioteka-wilkowice.pl](mailto:gbp@biblioteka-wilkowice.pl)  
Zadzwoń: 33 8 170 872



CENTRUM TECHNIK GRZEWCZYCH  
KOMARPOL J. KOMAR SP. J.  
Al. Gen. Andersa 14, 43-316 Bielsko-Biała  
tel./fax 33 816 28 48 519 178 038  
[www.komarpol.pl](http://www.komarpol.pl)

ZADBAJ O ZDROWIE SWOJE I BLISKICH  
**WYMIEN KOCIOŁ  
NA NOWY  
EKOLOGICZNY**



**602 556 536, 519 178 038**  
\* DOTACJE GMINNE \* CZYSTE POWIETRZE \*  
\* ULGA TERMOMODERNIZACYJNA W PIT \*

**TOMEDIC \* TOMASZ ŚLIWIANY**

PROFESJONALNA OPIEKA NAD OSOBAMI  
STARSZYMI, NIEPEŁNOSPRAWNYMI, SAMOTNYMI.



**20 LAT PRAKTYKI W ZAWODZIE  
LICZNE KURSY I SZKOLENIA  
TRANSPORT MEDYCZNY  
OZONOWANIE POMIESZCZEŃ  
POMOC W CODZIENNYCH  
CZYNNOŚCIACH**

Realizuję usługi na terenie Gmin: Wilkowice oraz Buczkowice

**TEL. 608 010 828**

[www.tomedic.com](http://www.tomedic.com)

# BANK SPÓŁDZIELCZY W BYSTREJ



43-360 Bystra, ul. Zdrojowa 3  
tel./fax: (33) 817-12-45, 817-13-71

e-mail: [bank@bsbystra.pl](mailto:bank@bsbystra.pl)

[www.bsbystra.pl](http://www.bsbystra.pl)

Zapraszamy również  
do naszych placówek  
w Buczkowicach,  
Szczyrku i Wilkowicach

## Oferujemy:

- *konto oszczędnościowe Banku Spółdzielczego (KOBS)*
  - *konto JUNIOR dla osób od 13 do 18 roku życia – bez opłat*
  - *konto SENIOR dla osób otrzymujących emeryturę – prowadzenie konta bez opłat*
  - *konta ROR i RB w walutach obcych !!!*
  - *rachunek internetowy*
  - *kredyty i pożyczki na dogodnych warunkach*
  - *solidne lokaty*
  - *szybki dostęp do gotówki*
- bankomaty  
w Bystrej, Buczkowicach,  
Miesznej, Rybarzowicach,  
Szczyrku i Wilkowicach.**





**RAUL Rafał Dobija**  
tel. **695 418 270**  
e-mail: **raf310@op.pl**

**RAUL**

OKNA - PARAPETY - DRZWI - BRAMY - ROLETY - OGRODY ZIMOWE

POMIAR - SPRZEDAŻ - TRANSPORT - MONTAŻ - REGULACJA - SERWIS

**PUNKT SPRZEDAŻY DRZWI INVADO®**

• **PROJEKTY BUDOWLANE**

(BUD. MIESZKALNE, GOSPODARCZE, INSTALACJE, PODZIAŁY NA LOKALE, NADBUDOWY, ROZBUDOWY, ZMIANY SPOSOBU UŻYTKOWANIA i inne)

- **KIEROWNICTWO BUDOWY**
- **ŚWIADECTWA ENERGETYCZNE**
- **FORMALNOŚCI URZĘDOWE**  
(W TYM LEGALIZACJE SAMOWOLI BUDOWLANYCH)
- **PROTOKOŁY ODBIORU INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH**



☎ **666-368-172**

**D&M INSTAL**

**KOMPLETNI I FACHOWI**

**PRZYŁĄCZA KANALIZACYJNE**

- KOMPLEKSOWE USŁUGI MINI KOPARKĄ
- PROJEKTY KANALIZACYJNE
- SIECI WODOCIĄGOWE
- USUWANIE AWARIJ



☎ **608 22 05 22**



**Bielskie Składy Opałowe**

Autoryzowany Sprzedawca Polskiej Grupy Górniczej

**WĘGIEL, KOSTKA, ORZECH,  
EKOGROSZEK, MIAŁ, KOKS.**

- Największy sprzedawca polskiego węgla na Podbeskidziu.
- Najniższe ceny na rynku.
- Największy wybór materiałów opałowych.

Bielsko-Biała, ul. Poniatowskiego 9  
Bielsko-Biała, ul. Piekarska (przy stacji PKP B-B Wschód)

**+48 33 814 38 22**  
**+48 33 816 94 37**

wegiel.bielsko.pl

**Najtańsze usługi pogrzebowe**

Biuro na telefon (całodobowo)

**600 144 572**

Bystra, ul. Falata 66a oraz Szczyrk, ul. Beskidzka 123

*Zakład*  
*Pogrzebowy*  
**KIR**

*Oferujemy kompleksowe usługi pogrzebowe różnych wyznań.*

*Bezgotówkowa organizacja ceremonii pogrzebowej.*

*Całość kosztów pokryta jest z zasiłku pogrzebowego.*

- Całodobowy transport

- Organizacja pogrzebu

- Kremacja

- Własna chłodnia

- Oprawa kwiatowa

- Oprawa muzyczna

[zakladpogrzebowy-szczyrk.pl](http://zakladpogrzebowy-szczyrk.pl)

**Rombud**

ul. **ROLNICZA 2**  
składowiska przy Stacji PKP

**MATERIAŁY BUDOWLANE I OPAŁ**

**MATERIAŁY SYPKIE  
CHEMIA BUDOWLANA  
ŁOPATY itp.**

**CZYNNE**  
pn-pt 7-16  
sob 7-13

**KLEJE ZAPRAWY CEMENT  
PŁYTY GKB PUSTAKI itp.**

**WAGA ELEKTRONICZNA WŁASNY TRANSPORT**  
Tel. 33 817 06 57 , 604 843 258

OPAL luzem lub workowany

tylko POLSKIE KOPALNIE

KWK PIAST KWK ZIEMOWIT KWK MARCEL KWK KRUPINSKI

**Trzopek Andrzej P.P.H.U.**

Sprzedaż: **"ADG"**

- kurcząt, kur, brojlerów,
- zbóż,
- ziemniaków,
- pasz pełnoporcjowych dla zwierząt.

**Tel. 605 515 613**

**KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE**

*Bogusław Walach*

43-360 Bystra, ul. Przedszkolna 17  
tel. całodobowy (33) 817 11 20, tel. kom. 601 525 266

- Autokarawan

- Duży wybór trumien

- Chłodnia

- Wierce, palmy, wiązanki

- Orkiestra

- Kremacja

- Urny

- Załatwianie formalności ZUS



# **Wilcze Echa Beskidów**



**CZĘŚĆ PIERWSZA**

<https://www.facebook.com/wilczeechabeskidow>

---

## Wstęp

---

Podążanie za echem historii, za jej ukrytymi skarbami jest wyzwaniem. Tropy potrafią wyprowadzić na manowce, mętne i puste głębiny, ale przy odpowiednim nastawieniu kompasu nie ma mowy o zagubieniu. Wertując kartki kolejnych książek, przewodników, wysłuchując opowiadań rdzennych mieszkańców regionu, wcześniej czy później dociera się do światła.



Fraza „wilcze echo” częściowo nawiązuje do nazwy gminy Wilkowice. Kiedyś używano jej na określenie dźwięku sygnalizującego wykrycie okrętu podwodnego. Cyklem *Wilcze Echa Beskidów* pragnę zabrać Państwa w podróż do odnalezionych przeze mnie statków historycznych i kulturowych. Na ich pokładach spoczywa konkretna wiedza tematyczna, którą zamierzam w przystępny sposób przedstawiać. To nie będą tylko suche fakty. Nudzie mówimy zdecydowane „nie”! Nie zabraknie szczypty humoru, ciekawostek, nowin i widoków z regionu, bo to właśnie „wiejskie ścieżki” Beskidów jak pisał Gustaw Morcinek, powstały z uśmiechu Pana Boga.

*Anna Stolarczyk*



---

## Etymologia słowa Beskid i nazewnictwa szczytów górskich z regionu

---

**Nazwa Beskid**<sup>1</sup> jak głosi jedna z hipotez pochodzi od albańskiego słowa *Bješkët* oznaczająca pierwotnie halę, później górę. Rozpowszechniona została najprawdopodobniej podczas kolonizacji wołoskiej. Jednak w nauce etymologii nazw geograficznych Polski podane jest, że wyraz *Beskid* wywodzi się z pierwotnych, archaicznych form *b(i)eskyd/b(i)esked*, które odpowiadają średnio-dolno-niemieckiemu *beschet(besket)* oraz skandynawskiemu *besked* w znaczeniu rozdzielnie, rozdział, dział. Profesor Mieczysław Miodek wskazuje motywację znaczeniową – dział wodny wiódł do pasma górskiego i wzniesień.

W naszej okolicy rozpoczynają się szlaki biegnące na **Magurkę Wilkowicką, Kozią Górkę, Klimczok i Skrzyczne**, należące wraz z **Czuplem** do korony gór polskich. Słowo *magura/magurka*<sup>2</sup>, analogicznie za *Beskidem* przyjęto, że należy do nazw geograficznych pochodzenia wołoskiego, zostało zapożyczone z języka rumuńskiego (*magură*). Etymologicznie ma związek ze słowiańskim, przekształconym słowem *mogyła(mogiła)/ magula* określającym kopiec, nasyp ziemny. Czupel (cypel) oznacza górę o ostrym wierzchołku. Z kolei szczyt Klimczok, dawniej Goryczna Skatka, został nazwany na cześć działającego tam zbrojnika Klimczoka (Klimczaka).

---

## Jaskinie

---

W naszym regionie jest mnóstwo jaskiń<sup>3</sup>, wymienię jedynie kilka z nich.

- W Beskidzie Małym:
  1. Wietrzna Dziura w Magurce
  2. Grota Komonieckiego

---

1. Słownik etymologiczny nazw geograficznych Polski – Maria Malec,  
Przyczynek nazewniczy do historii osadnictwa dorzecza górnego Sanu – Wojciech Krukar,  
Słownictwo i nazewnictwo łemkowskie – Janusz Rieger,  
Polska z Miodkiem Beskidy i Bieszczady <https://vod.tvp.pl/video/polska-z-miodkiem,beskidy-i-bieszczady,27241879>, [www.obcyjezykpolski.pl](http://www.obcyjezykpolski.pl).

2. Słownik etymologiczny języka polskiego – Aleksander Bruckner,  
Przyczynek nazewniczy do historii osadnictwa dorzecza górnego Sanu – Wojciech Krukar,  
Bieszczady. Przewodnik dla prawdziwego turysty – Paweł Luboński,  
Toponomastyka Łemkowszczyzny – Zdzisław Stieber,  
<https://obcyjezykpolski.pl/magura-magurka/>,  
<https://szlakwoloski.eu/kultura-woloska/dziedzictwo-kultury-woloskiej/nazewnictwo>.

3. Baza Obiektów Jaskiniowych Polskich Karpat Fliszowych – Jerzy Ganszer.

- W Beskidzie Śląskim:
  3. Szczelina Klimczaku
  4. Jaskinia Malinowska i Salmopolska położone blisko siebie
- W Beskidzie Żywieckim:
  5. Jaskinia Oblica
  6. Dymiąca Piwnica

---

### **Wiersz *Toponomastyka* i fotorelacja z Magurki**

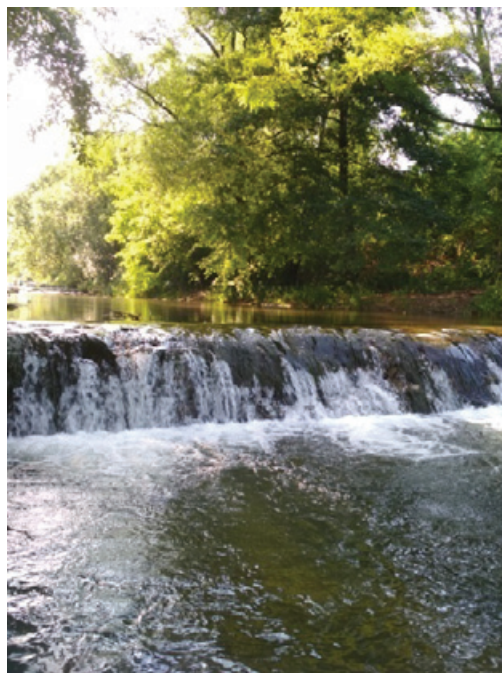
---

Rozważania nad etymologią nazw geograficznych z naszego regionu pragnę zakończyć tematycznym wierszem i fotorelacją swojego autorstwa z Magurki Wilkowieckiej. Zdjęcie obok przedstawia spotkanego tam fiołka polnego, którego nazwa ludowa brzmi — bratek polny.



## Toponomastyka

Moje serce wędruje od Mesznej niegdyś pokrytej mchem,  
i z Meszniańskim (Dziadowskim) potokiem do Wilkowic  
z biegającymi do dziś *Młodymi Wilczkami*. Przemierza  
Bystrą ze źródłem Bystrzanki. Maszeruje na wskroś  
Buczkowic dawniej porośniętych zielonymi buczkami.  
Zwiedza tereny Rybarzowic, kiedyś ze stawem i rzeką  
Żylicą pełną ryb. Podąża minionym echem szczyrkających  
dzwoneczków owieczek ze Szczyrku. Przez szlaki Beskidu  
Małego, Śląskiego i Żywieckiego zmierza wzwyż,  
w kierunku szczytów górskich. Może sprawia to  
atawistyczny pęd ludu wołoskiego lub bunt zbójników,  
że przyjmuję postać niestrudzonego pielgrzyma.  
A może to zwykła ucieczka od problemów,  
od codziennego zgiełku, od przybierającego  
na sile szumu medialnego wokół koronawirusa.  
A gdyby tak schować się w szczelinie Klimczaka?  
A gdyby tak wspiąć się na pobliską Magurkę?  
Zostawić wszystko w dole. Na górze wykadrować  
bezkres i detal natury. Zapisać w czarodziejski rejestr,  
po czym złapać chmurę, spłynąć w kropli *arché*.  
Wcale nie jest łyso na tej łysej Górze, gdy  
zamiast skarbu Ondraszka odnajdziemy palec Boży.



Rzeka Żylica w Buczkowicach



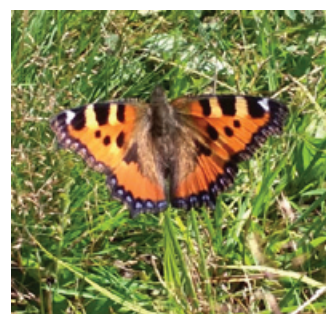
*Anna Stolarczyk*



Widok z Magurki



Ikona Matki Bożej  
Nieustającej Pomocy



Rusałka pokrzywnik

### Makolągwa

Tego ptaka wielkości wróbla spotkałam na przejażdżce rowerowej za strefą przemysłową w Wilkowie. Samiec posiada charakterystyczne czerwone upierzenie na czubku głowy i piersi. Nazwą nawiązuje do koloru główki kwiatu maku, często spotykanego na łąkach i polach. Makolągwa na stałe wpisała się w krajobraz obszarów wiejskich. Żywi się głównie nasionami chwastów. Nie jest mocno płochliwa, powiedziałabym wręcz, że makolągwa jest towarzyska, lubi kręcić się w pobliżu ludzkich domostw.<sup>4</sup>

A pan **Rusałka kratkowiec** — **zwodniczy „demon”**<sup>5</sup> (na zdjęciu forma letnia) ostatnio przyleciał w gościnę do naszego ogródka. Nazwa tego motyla ma swoje źródła w mitologii słowiańskiej. Rusałki (słowiańskie demony) przebywały w okolicach leśnych rzek i jezior, ukazywały się młodym mężczyznom jako przepiękne, nagie kobiety. Szybko uwodziły nieszczęśników, po czym zabijały łaskotkami lub zatańczeniem na śmierć.



Zdjęcie autorstwa Danuty Nowaczyk, należącej do grupy ornitologicznej



4. Przewodnik Ptaki – Karel Hudec.

5. [www.swiatmakrodotcom.wordpress.com](http://www.swiatmakrodotcom.wordpress.com), *Motyle Encyklopedia kieszonkowa* – Helga Hofmann, Thomas Marktanner.



**Naparstnica i motyl polowiec szachownica**, to bohaterowie, których możemy spotkać w naszej okolicy, czy choćby — jak w moim przypadku — po drodze do Chaty na Groniu. Naparstnica jest rośliną bardzo dobrze znaną w ziołolecznictwie, zawiera tak zwane glikozydy, których stosowanie wymaga ścisłego nadzoru lekarza. Wpływa na pracę serca i pęcherza moczowego.



Motyl polowiec szachownica zawdzięcza swoją nazwę czarno-białemu ubarwieniu, które przypomina pole szachownicy.



Jeżeli chcemy, by motyle częściej do nas przylatywały, warto zasadzić w ogródku roślinę, która je zwabi. „Motyli krzew” to Budleja Dawida, posiada pachnące kwiatostany o kolorze purpury.

*Anna Stolarczyk*





gminny  
ośrodek  
kultury  
**PROMYK**

## CO U NAS...

Pierwszy w tym roku koncert na tarasie zatytułowany „Godzina Miłowania”, który odbył się 19 lipca, zdecydowanie uznajemy za udany! Mimo, że pogoda nas zaskoczyła i w połowie musieliśmy uciekać z tarasu do wnętrza GOK-u, artyści swoją muzyką zabrali nas w cudowną podróż po świecie i w czasie. Dziękujemy Sabinie Meck (wokół) i Łukaszowi Kokoszko (gitara) za to magiczne popołudnie!



W dniach 20–22 lipca 2020 odbył się plener akwarelowy zorganizowany przez Gminny Ośrodek Kultury „Promyk”. Trzy plenerowe popołudnia spędziliśmy w bardzo ciepłej atmosferze pełnej spokoju

i twórczego skupienia. Warto było poświęcić czas na kontakt z farbami, piękną Bystrą i sztuką! Plener adresowany był nie tylko do osób, które potrafią już malować akwarelami, ale również do tych, które chciałyby spróbować. Jednym z tematów była „Fałatówka” – z okazji rocznicy 450-lecia Bystrej. Zapraszamy do obejrzenia efektów! – Wszystkie prace będą zdobiły główną salę wystawową GOK „Promyk” do 4 września.

28 lipca na scenie „Promyka” wystąpił Teatr „Bajkowe Skarunki Śląska”. Przedstawienie pt. „Niezwykłe przygody Kota i Karoliny” adresowane było głównie do dzieci, ale dorośli też wspaniale się bawili. Oprócz walorów artystycznych spektakl posiadał również wartości wychowawcze. Po przedstawieniu zostały rozdane nagrody w konkursie plastycznym dla dzieci i młodzieży pt. „450 lat Bystrej”. Zwycięskie prace można podziwiać do 11 września w galerii na piętrze.



Podsumowanie pleneru akwarelowego odbyło w niezwykle ciepłej atmosferze pełnej artystycznych wrażeń. Wernisaż, który odbył się 16 sierpnia o godzinie 17:00, otworzyła Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury „Promyk” Pani Agnieszka Sech, następnie gość honorowy – Pan Antoni Liszka – przybliżył wszystkim zebrany tajemnicy akwareli. Uczestnicy zajęć – artyści, których prace były prezentowane na wystawie – podzieliли się wrażeniami z pleneru. Tak jak każdy styl malowania jest inny, tak i wspomnienia były różne, ale każde równie pozytywne! Były wzruszenia, podziękowania za wspaniałe rady i mądre nauki, były też rozmowy o kolorach oraz o bardzo osobistych wrażeniach związanych z malowaniem. Dziękujemy Uczestnikom pleneru oraz Gościom wernisażu za wspólnie spędzony czas wśród sztuki, która nastroiła nas w wszystkich bardzo pozytywnie.



26 lipca odbył się drugi letni koncert. Aura tego niedzielnego popołudnia nie pozwoliła nam wyjść na taras, jednak nie przeszkodziło to we wspólnym muzykowaniu z artystami z Zespołu „Nivel”.

Wspaniałe utwory pozostaną z pewnością w uszach wszystkich przybyłych.

Za nami dwie sierpniowe wycieczki z cyklu „Przewodnik czeka”. Nasza niezastąpiona pani przewodnik – Janina Dyrda 2 sierpnia zabrała nas na stoki



Magury i do lasu daglezwego. Tę wycieczkę zakończyliśmy odwiedzinami w „Chacie na Groniu”. 9 sierpnia wędrowaliśmy „szlakiem papieskim” na stoki Magury i Klimczoka. Pogoda dopisała, a atmosfera była jak zawsze wspaniała. Zapraszamy na kolejne wyjścia w góry.

Mimo niesprzyjającej aury pogodowej koncert pt. „Puzonowe wariacje” odbył się zgodnie z planem. 16.08.2020 r. w Gminnym Ośrodku Kultury „Promyk” wystąpił zespół „Tromboys” składający się z czterech energicznych, młodych i niezwykle utalentowanych muzyków. Łączy ich nie tylko pasja do muzyki, wspólna szkoła, wiek, ale także instrument – wszyscy grają na puzonie. Zespół „Tromboys” zaprezentował bardzo różnorodną muzykę w ciekawych aranżacjach. Bogaty repertuar, jakim już teraz dysponują młodzi artyści, pozwolił im na wykonanie, na prośbę publiczności, nawet kilku bisów!



Wraz z końcem wakacji kończymy zajęcia dla dzieci w ramach „Akcji Lato 2020”. Gminny Ośrodek Kultury „Promyk” prowadził zajęcia plastyczne, taneczne, muzyczne i rękodzielnicze. Powstało wiele ciekawych prac malarskich i rysunkowych, dzieci uszyły „morskie” maskotki i zaplotły przepiękne makramy! Poznały podstawowe instrumenty „z patyka”, doskonaliły grę na gitarze i wspaniale bawiły się w tańcu. Bardzo dużym zainteresowaniem cieszyły się również wycieczki w góry. Żegnamy bez troski, miło spędzony z „Promykiem” czas wakacyjny, ale już teraz zapraszamy na zajęcia stałe, które będą odbywały się od września!



**„PROMYK”**  
zaprasza na film

**1 września**  
o godz. 19:00

81-rocznica wybuchu  
II Wojny Światowej



**PRZEŁĘCZ  
OCALONYCH**  
PRAWdziwa historia  
[TRACKSAW RIDGE]

reż. Mel Gibson, dramat, 2016 r.

Zdobywca dwóch Oscarów,  
jeden z największych gwiazdorów w historii kina,  
reżyser „Pasji” i „Braveheart” przedstawia opowieść  
o niesłychanej odwadze.  
Autentyczna historia człowieka,  
który stał się bohaterem jednej  
z najkrwawszych bitew II Wojny Światowej  
mimo, iż odmówił noszenia broni.

obowiązują  
zapisy!  
tel. 33 817 07 73

GOK „Promyk” ul. J. Fałata 2k, Bystra

szczegóły na  
[www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl)

**WSTĘP WOLNY!!!  
zapraszamy!**

**wrzesień** **w DKF**  
**„Promyk”**

**8 września:**  
**Oficer i szpieg**  
reż. Roman Polański  
dramat historyczny, polityczny,  
biograficzny, 2019 r.

**29 września:**  
**Gorączka**  
reż. Agnieszka Holland  
dramat historyczny,  
polityczny, 1980 r.

*obowiązują  
zapisy!*

tel. 33 817 07 73  
ilość miejsc ograniczona  
szczegóły na  
[www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl)

**wtorek, godz. 19:00** GOK „Promyk” ul. J. Fałata 2k, Bystra

**WSTĘP WOLNY!!!  
zapraszamy!**

gminny ośrodek kultury **PROMYK**  
ul. Juliana Fałata 2k w Bystrzej

**film** **film**

**15 września 2020 r.**  
zapraszamy na **seans** - wtorek, godz. 19:00

*obowiązują  
zapisy!* **Przyjdź, obejrzyj!**  
tel. 33 817 07 73



SZCZEGÓŁY: na profilu GOK „Promyk” na Facebooku  
oraz w administracji (tel.: 33 817 07 73)

GATUNEK: **melodramat fantasy**

OPIS:  
Co stanie się, gdy Anioł zapragnie doznać zwykłych ziemskich uczuć:  
poznać smak łez i śmiechu, poczuć dotyk dłoni, zakochać się...? Co  
sprawi, że zwykłą kobietę pochłonie uczucie do anielskiej istoty?  
Wzruszający film ze wspaniałą ścieżką dźwiękową, niezwykła historia  
i wybitne kreacje aktorskie.  
Film jest amerykańską wersją najsłynniejszego filmu Wima Wendersa  
„Niebo nad Berlinem”, a jego akcja rozgrywa się w Los Angeles (co po  
hiszpańsku znaczy anioły).

INNE INFORMACJE: prod. USA

W ROLACH GŁÓWNYCH:  
Nicolas Cage, Meg Ryan

**WSTĘP WOLNY**

gminny ośrodek kultury **PROMYK**  
Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury „Promyk”  
zaprasza na



**BYSTRZAŃSKI**  
**FESTIWAL FILMOWY**  
**PROMYK KINA**

**125 lat kinematografii**  
**09-11.10.2020**

GOK „Promyk” ul. Fałata 2k, 43-360 Bystra  
[www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl), tel. 33 817 07 73

**P** Gminny Ośrodek Kultury „Promyk”  
serdecznie zaprasza na

wernisaż

08.09.2020

o godz. 18:15

otówkowa  
historia

rysunki

Eli Fabirkiewicz

obowiązują zapisy

Gminny Ośrodek Kultury „Promyk” ul. Fałata 2k, Bystra, tel: 33 817 07 73  
regulamin wydarzeń organizowanych przez GOK „Promyk”  
znajdują się na stronie [www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl)

gminny  
ośrodek  
kultury  
PROMYK



GOK „Promyk zaprasza na

Wernisaż

fotograficznych prac poplenerowych

„FOTO LATO  
2020”

14. września  
o godz. 17:30

Obowiązują zapisy

Gminny Ośrodek Kultury „Promyk” ul. Fałata 2k, Bystra  
tel.: 33 817 07 73

Regulamin wydarzeń organizowanych przez GOK „Promyk”  
znajduje się na [www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl)

**Klub Podróżnika**

zaprasza na spotkanie:

**PRZYGODA  
NA POLSKICH ŻAGLOWCACH**

Wtorek, 22.09.2020 o godz. 19:00

Prowadzący: kapitan jachtowy Marcin Bizoń

*obowiązują  
zapisy!*



GOK „PROMYK”  
ul. Fałata 2k, Bystra  
tel. 33 817 07 73

**WSTĘP WOLNY!**

Regulamin wydarzeń organizowanych przez GOK „Promyk”  
znajduje się na [www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl)

**SPEKTAKL**

PROFILAKTYCZNO-EDUKACYJNY



**Właśnie leci Show  
dla dzieci**



Termin przedstawienia:

09.09.2020

Godz: 17:00

Gminny Ośrodek Kultury „Promyk” w Bystrej  
ul. Fałata 2k, tel: 33 817 07 73

*obowiązują zapisy*

regulamin wydarzeń organizowanych przez GOK „Promyk” znajduje się na stronie [www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl)

## I ETAP Rekrutacji na zajęcia dla Dzieci, Młodzieży i Dorosłych

w roku artystycznym 2020/2021 organizowane przez GOK „Promyk”

### Zapraszamy do zapisów TYLKO I WYŁĄCZNIE poprzez

formularz dostępny na stronie internetowej i facebook-owej

Gminnego Ośrodka Kultury „PROMYK”

5 września (SOBOTA) w godzinach 9.00-17.00

**UWAGA - NIE REKRUTUJEMY TELEFONICZNIE – istnieje jedynie możliwość konsultacji telefonicznych**



#### Zajęcia dla dzieci w wieku 3-5 lat:

plastyczne,  
rytmiczne,  
szachy (wiek 5 lat).

Zapisy na PRZESLUCHANIE do Zespołu Wokalnego „CRAZY TONES” oraz DOKOSLEJ GRUPY WOKALNEJ o terminie powiadomimy zainteresowanych

#### Zajęcia dla dzieci w wieku 6-12 lat:

plastyczne,  
Grupa Teatralna „EXPERIOR”,  
gitara,  
Zespół Wokalny „Crazy Tones”  
ceramiczne,  
szycie,  
taniec nowoczesny (6-10),  
szydelko i druty (8+)  
szachy,  
fotografia cyfrowa,  
klawiszowe – zajęcia indywidualne  
(płatne),  
akordeon – zajęcia indywidualne  
(płatne),  
gitara – zajęcia indywidualne  
(płatne),  
gitara – zajęcia indywidualne  
(płatne).

#### Zajęcia dla uczestników od 13 lat wzwyż:

taniec użytkowy (pary),  
fotografia cyfrowa 13+,  
szachy,  
szydelko i druty (8+),  
Klub Młodego Filmowca,  
wokalne 18+,  
taniec Latino Solo (15+),  
klawiszowe – zajęcia indywidualne  
(płatne),  
akordeon – zajęcia indywidualne  
(płatne),  
rysunek i malarstwo.

Zapisy do Gminnej Młodzieżowej Orkiestry Dętej, działającej w budynku OSP Wilkowice – wiek 9+  
instrumenty: trąbka, klarnet, perkusja, tenor

Szczegółowy harmonogram zajęć na Rok Artystyczny na stronach GOK-u i na stronie fb od 02.09.2020 wraz z Regulaminem rekrutacji i korzystania z zajęć.

**DODATKOWE INFORMACJE POD NUMEREM TELEFONU 33 817-07-73**

gminny ośrodek kultury PROMYK

wycieczki pod hasłem

# Przewodnik czeka

prowadzi P. Janina Dyrda

obowiązują Zapisy!

**13 września o godz. 9:00**

ZBIÓRKA pod SP 2 w Wilkowicach

**"Na Magurkę wododziałem Białej i Soty"**

trudność trasy: SREDNIA, czas: ok. 3-4h

**20 września o godz. 9:00**

ZBIÓRKA pod Spółką Wodociągową

w Bystrej, ul. Klimczoka 269a

**"Wycieczka do źródła Białki"**

Trudność trasy: SREDNIA, czas: ok. 3-4h



Wystarczy: wygodne sportowe obuwie, kurtka przeciwdeszczowa, jedzenie i napoje. (ew. kije trekkingowe) Pusmitech!!!

Każdy Uczestnik bierze udział w akcji na własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę swoje możliwości i kondycję fizyczną. Organizator zaleca Uczestnikom wykupienie w własnym zakresie ubezpieczenia NNW. REGULAMIN DOSTĘPNY JEST NA STRONIE: WWW.GOK.WILKOWICE.PL

**18 września 2020 r. (piątek) o godz. 19:00**

Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury „Promyk” zaprasza na koncert  
**Przemek Strączek & Chiao-Hua Chang Quartet**



**"Three Continents"**

Chiao-Hua Chang –  
erhu  
Przemysław Strączek – gitara  
Maciej Kitajewski – kontrabas  
Edison Sanchez-Moyano –  
instrumenty perkusyjne

Muzyka zespołu to kompozycje lidera Przemysława Strączka, który w ostatnich latach skoncentrował się na połączeniu daleko-wschodnich elementów etnicznych w swojej muzyce opartej na improwizacji, elementach jazzu i etno-jazzu. Projekty takie jak Przemek Strączek & Asian Strings Collective czy East Meets East Quartet zdobyły uznanie nie tylko w Polsce, ale także za granicą czego dowodem było zaproszenie na trasy koncertowe w Azji (Singapur, Malezja, Chiny). Zespoły prowadzone przez Przemysława Strączka wystąpiły na festiwalach w Singapurze, Shaw Foundation Stage, 1900 Tennis Festival w Shanghaju i COOL World & Jazz Music Festival w Pekinie. Przemek Strączek / Chiao-Hua Chang Quartet to kolejna próba połączenia orientalnej egzotyki z europejskim jazzem, w którym przewodnią rolę melodyczną odgrywa tradycyjny instrument chiński – erhu.

**WSTĘP WOLNY – BILETOWANY**

Bilety dostępne od 01.09.2020 r.

GOK „Promyk”, ul. J. Fałata 2k, Bystra, tel. 33 817 07 73

regulamin wydziałem organizowanych przez GOK „Promyk” dostępny jest na www.gok.wilkowice.pl

gminny ośrodek kultury PROMYK

# KALENDARZ KULTURALNY GMINY WILKOWICE

## WRZESIEŃ 2020

NA WSZYSTKIE WYDARZENIA WSTĘP WOLNY!		Regulaminy i szczegóły konkursów dostępne na <a href="http://www.gok.wilkowice.pl">www.gok.wilkowice.pl</a>			
KONKURS ARTYSTYCZNY dla młodzieży i dorosłych: „POCZTÓWKA Z BYSTREJ, MESZNEJ I WILKOWIC”					
KONKURS FOTOGRAFICZNY: „Dynamika sportu w Gminie Wilkowice” – przedłużony do 29.10.2021 r.					
KONKURS PLASTYCZNY dla dzieci i młodzieży „POWRÓT DO PRZESZŁOŚCI”					
Data	Godz.	Nazwa imprezy	Organizator	Miejsce	Odbiorcy
Wtorek <b>01.09</b>	19:00	Seans filmowy w rocznicę wybuchu II Wojny Światowej: „Przełęcz ocalonych” reż. Mel Gibson. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Młodzież i dorośli
Sobota <b>05.09</b>	9:00 - 17:00	Rozpoczęcie I etapu rekrutacji na zajęcia stałe w roku artystycznym 2020/2021. Szczegóły na plakatach i na stronie <a href="http://www.gok.wilkowice.pl">www.gok.wilkowice.pl</a>	GOK „Promyk”	Formularz elektroniczny	Wszyscy
Wtorek <b>08.09</b>	18:15	Wernisaż rysunków Eli Fabirkiewicz pt. „Ołówkowa historia”. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Wszyscy
Wtorek <b>08.09</b>	19:00	DKF „Promyk”: „Oficer i szpieg”, reż. Roman Polański, 2019 r. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Młodzież i dorośli
Środa <b>09.09</b>	17:00	Teatrzyk dla dzieci w wykonaniu Teatru „Małgo” pt. „Właśnie leci show dla dzieci”. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Wszyscy
Czwartek <b>10.09</b>	17:00	„Czwartkowe spotkania z Organizacjami Gminy Wilkowice”.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Organizacje, Działacze kultury
Niedziela <b>13.09</b>	9:00	Przewodnik czeka: „Na Magurkę wododziałem Białej i Soły”. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	Pod SP 2 w Wilkowicach	Wszyscy
Poniedziałek <b>14.09</b>	17:30	Wernisaż wystawy prac uczestników letniego pleneru fotograficznego. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Wszyscy
Wtorek <b>15.09</b>	19:00	Seans filmowy – melodramat fantazy (szczegóły na profilu GOK Promyk na Facebooku). Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Młodzież i dorośli
Piątek <b>18.09</b>	19:00	Koncert: Przemek Strączek & Chiao-Hua Chang Quartet – „Three Continents”. Wstęp wolny - biletowany. Bilety dostępne od 1.09.2020 r. Zapisy: tel. 33 817 07 73	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Młodzież i dorośli
Niedziela <b>20.09</b>	9:00	Przewodnik czeka: „Wycieczka do źródeł Białki”. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	Pod Spółką Wodociągową ul. Klimczoka 269a	Wszyscy
Niedziela <b>20.09</b>	10:00	Zawody Roll-ski 2020	LKS „Klimczok – Bystra”	LKS „Klimczok – Bystra”, ul. Fałata	Wszyscy
Wtorek <b>22.09</b>	19:00	Klub Podróżnika: „Przygoda na polskich żaglowcach”, prowadzący: kapitan jachtowy Marcin Bizoń. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Wszyscy
Niedziela <b>27.09</b>	9:30	Gminne Święto Plonów – Msza Święta	KGW Wilkowice	Kościół w Wilkowicach	Wszyscy
Wtorek <b>29.09</b>	19:00	DKF „Promyk”: „Gorączka”, reż. Agnieszka Holland, 1980 r. Obowiązują zapisy.	GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Młodzież i dorośli
<b>AKTUALNE WYSTAWY:</b>					
do 04.09	Wystawa pokonkursowa „450 lat Bystrej” – prace dzieci				<b>GOK „Promyk” w Bystrej</b>
od 14.09	Wystawa poplenerowa - prace uczestników letniego pleneru fotograficznego 2020				
do 09.09	Wystawa poplenerowa - prace uczestników letniego pleneru akwarelowego zorganizowanego przez GOK „Promyk” w Bystrej w lipcu 2020				
od 08.09	Wystawa rysunków Eli Fabirkiewicz „Ołówkowa historia”				
<b>WKRÓTCE:</b>					
<b>9-11.10</b>	<b>V. BYSTRZAŃSKI FESTIWAL FILMOWY „Promyk kina”</b>		GOK „Promyk”	GOK „Promyk”	Wszyscy



W związku z niepewną sytuacją związaną z pandemią COVID-19, kalendarz może ulec zmianie.

PRZYGOTOWANIE INFORMACJI: GMINNY OŚRODEK KULTURY „PROMYK”, tel.: 33 817 07 73, [www.gok.wilkowice.pl](http://www.gok.wilkowice.pl), ul. J. Fałata 2k, Bystra  
Dodatkowe informacje dotyczące poszczególnych wydarzeń dostępne są u organizatorów.  
Uczestnictwo w wydarzeniach jest równoznaczne z akceptacją regulaminu dostępnego na stronie www organizatora.



OPERACJA PT. „POWRÓT DO PRZESZŁOŚCI” W IZBIE REGIONALNEJ „STARA STOLARNIA”, REALIZOWANA W RAMACH PODDZIAŁANIA „WSPARCIE NA WDRAŻANIE OPERACJI W RAMACH STRATEGII ROZWOJU LOKALNEGO KIEROWANEGO PRZEZ SPOŁECZNOŚĆ” W RAMACH DZIAŁANIA „WSPARCIE DLA ROZWOJU LOKALNEGO W RAMACH INICJATYWY LEADER” OBJĘTEGO PROGRAMEM W ZAKRESIE „ZACHOWANIE DZIEDZICTWA LOKALNEGO”.  
NR UMOWY 00888-6935-UM1211361/19

## **RELACJA Z REALIZACJI PROJEKTU** **„POWRÓT DO PRZESZŁOŚCI” W IZBIE REGIONALNEJ „STARA STOLARNIA”** **SIERPIEŃ 2020**

Szanowni Państwo, drodzy Mieszkańcy terenów należących do LGD „Ziemia Bielska”,

z radością informujemy, iż Gminny Ośrodek Kultury „Promyk” realizuje operację pt. „Powrót do przeszłości” w Izbie Regionalnej „Stara Stolarnia” w ramach Strategii Rozwoju Lokalnego Kierowanego przez Społeczność na lata 2016-2023 dla LGD Ziemia Bielska.

CO SŁYCHAĆ W PROJEKCIE:



– Zostały wyłonione postaci zgłoszone w konkursie na twarz mieszkańców Gminy Wilkowice z początku XX wieku. Jury konkursu miało niełatwe zadanie, jednak ostatecznie, po burzliwej dyskusji, wybrało twarz Katarzyny Grzybek z Bystrej oraz Jana Nikla z Wilkowic. Zdjęcia zostały już przekazane firmie, z którą Gminny Ośrodek Kultury „Promyk” zawarł umowę na wykonanie tych niezwyklej manekinów z twarzami odzwierciedlonymi 1:1. Czekamy z niecierpliwością na efekty tego, jakże ciekawego, projektu.

– Rozstrzygnięto procedurę wyłonienia wykonawcy, który odremontuje i dokona niezbędnych konserwacji 10 eksponatów znajdujących się w Izbie Regionalnej „Stara Stolarnia”.

– Rozpoczynamy procedurę wyłonienia wykonawcy, który uszyje stroje górali żywieckich do Izby Regionalnej „Stara Stolarnia”.

– Ponadto przypominamy, że z dniem 1 lipca został ogłoszony konkurs plastyczny dla dzieci i młodzieży pn. „Powrót do przeszłości ... w tradycjach i kulturze ludowej naszego regionu”. Szczegółowy regulamin znajduje się na stronie GOK „Promyk”, prace można składać zgodnie z regulaminem do 29.09.2020 roku. Zwycięskie prace zostaną nagrodzone i umieszczone w folderze promującym projekt po jego zakończeniu.

Proszę śledzić nasze kroki w kolejnych relacjach z realizacji projektu i mocno trzymać za nas kciuki!

Zapraszamy na naszą stronę internetową <https://www.gok.wilkowice.pl/> i na facebook-u GOK „Promyk”.

**Łukasz Hola**  
**Koordynator operacji**

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.  
Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach działania „Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

www.klz-odszkodowania.pl



## DOPLATY DO ODSZKODOWAŃ

**Masz szkodę?**  
Zadzwoń, a pomożemy we wszystkich formalnościach od zgłoszenia szkody do wypłaty odszkodowania.  
**Miałeś szkodę?**  
Zgłoś się do nas, a gwarantujemy dopłatę do wypłaconego odszkodowania.

Bielsko-Biała, ul. Żywiecka 132

730 180 112

**fizjo & sport**



fizjoandsport.pl

**GABINET REHABILITACJI mgr Jerzy Kochaj**  
Bystra, ul. Klimczoka 80, +48 603 432 772



Nasza firma wykonuje kompleksową obsługę w zakresie:

- instalacje elektryczne
- inteligentne instalacje elektryczne (automatyka domowa)
- systemy monitoringu CCTV
- instalacje teletechniczne
- systemy alarmowe
- konserwacje stałe instalacji elektrycznej
- instalacje domofonowe i wideomofonowe
- pomiary elektryczne odbiorcze i okresowe

Na nasze usługi oraz urządzenia zakupione od nas udzielamy 24 miesięcznej gwarancji.

Bezpłatna wycena  
tel: +48 507 127 893  
csp.concept@gmail.com

**WYWIOŻĘ, BĄDŹ ZAKUPIĘ STARE ZBĘDNE RZECZY Z PIWNICY, STRYCHU, STODOŁY. ROZBIORĘ STARE DOMY LUB STODOŁĘ. WYKONAM MEBLE OGRODOWE (ŁAWKI, ALTANKI, HUŚTAWKI), OGRODZENIA SIATKOWE, PANELOWE ORAZ DREWNIANE**

**TEL. 608 132 715  
517 458 942**

**POLAK**

Producent mebli na wymiar  
Projektowanie i wizualizacja  
Usługi cięcia i oklejania płyt meblowych

Wilkowice ul. Prosta 13  
biuro@jarekpolak.pl  
509828090 512786561  
www.jarekpolak.pl

**WYWÓZ ŚCIEKÓW I OPRÓŻNIANIE SZAMBA do 3000 lub 5000 litrów**  
tel. 884 142 676  
Wystawiam rachunek

**GREEN ZONE**  
KOMPLEKSOWA PIELĘGNACJA OGRODÓW

- ♦ montaż systemów nawadniania "GARDENA"
- ♦ rozdrabnianie gałęzi / frezowanie pni
- ♦ koszenie trawy i zarośli
- ♦ przycinanie drzew i żywopłotu
- ♦ wycinka drzew, wywóz trawy, zrębki, gałęzi i drzewa
- ♦ sprzątanie terenu, zakładanie trawników
- ♦ całoroczna opieka nad zielenią

☎ 514 038 422



Gminy partnerskie: Lubiewo i Wilkowice  
Zapraszamy na [www.lubiewo.pl](http://www.lubiewo.pl)

**Głos Gminy Wilkowice**, bezpłatna gazeta informacyjna Gminy Wilkowice. Nakład 2000 szt.

Wydawca: Urząd Gminy w Wilkowicach, ul. Wyzwolenia 25, 43-365 Wilkowice

Tel. (+48 33) 499 00 77 w. 414 (w godz. od 8.00 do 13.00), e-mail: [redaktor@wilkowice.pl](mailto:redaktor@wilkowice.pl)

Redaktor naczelny: Maciej Mrówka

Redakcja zastrzega sobie prawo wyboru do druku nadesłanych tekstów, a także ich skracania i redagowania.

Nadesłanych materiałów redakcja nie zwraca. Serwis internetowy: [www.wilkowice.pl](http://www.wilkowice.pl)

Skład i druk: Wydawnictwo „Prasa Beskidzka” Bielsko-Biała, ul. Dubois 4, tel. 33 819 39 57

W wyniku kolarskich zmagani III etap wyścigu, po skutecznym finiszu w Bielsku-Białej, wygrał Ekwadorczyk Richard Carapaz, obejmując jednocześnie prowadzenie w klasyfikacji generalnej wyścigu.

Serdecznie dziękujemy strażakom ochotnikom z jednostek OSP Bystra, Meszna, Wilkowice z terenu naszej gminy, a także OSP Buczkowice, Rybarzowice, Godziszka, Ligota, Kalna, Bronów i Szczyrk, a także Straży Gminnej w Wilkowicach za pomoc w zabezpieczeniu trasy przejazdu.

MM

